

Zeitschrift:	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
Herausgeber:	Schweizerischer Traktorverband
Band:	12 (1950)
Heft:	5
Rubrik:	Sektionsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sektionsmitteilungen

Sektion Bern

Jahresversammlung.

Anlässlich der diesjährigen Hauptversammlung konnte Präsident Kästli, am 7. März 1950, im «National» in Bern rund 200 Mitglieder begrüssen.

Hauptanziehungspunkt waren sicher nicht in erster Linie die geschäftlichen Traktanden, als vielmehr der **Vortrag von Werkführer Walter Schmid, Strickhof/Zürich**. Der Referent sprach über den Einsatz der landwirtschaftlichen Maschinen und ihre Wirtschaftlichkeit. Aus dem Vortrag konnte man den richtigen Fachmann und Meister spüren, den wir Berner gelegentlich wieder hören möchten. Wir danken Walter Schmid ebenfalls an dieser Stelle, dass er unserer Einladung Folge geleistet hat.

Der Vorstand ist für eine weitere Amtsperiode bestätigt worden. Das vergangene Jahr zeichnet sich durch eine intensive Tätigkeit aus. In verschiedenen **Kursen** aller Art (neu sind Pneu-behandlungskurse) und auf verschiedene Ortschaften verteilt sind unsere Mitglieder über die richtige Motorbehandlung und Maschinenpflege instruiert worden. Guten Anklang fanden ebenfalls die von **Hrn. Hadorn, Wm. der Kantonspolizei**, geleiteten **Verkehrsausbildungskurse**.

Die **Filme über den Aufbau und die Arbeitsweise der Diesel- und Vergasermotoren** haben uns anlässlich der Kurse, wie auch an der Thuner Veranstaltung recht gute Dienste geleistet. Wir werden im nächsten Winter mit der Kurstätigkeit neu einsetzen.

Verkehrsdisziplin.

Der Vorstand möchte allen Mitgliedern recht dringend empfehlen, mit dem Landwirtschaftstraktor die gesetzlich vorgeschriebene Geschwindigkeit von 20 km/std. einzuhalten. Die Strassenpolizei kontrolliert in dieser Beziehung immer häufiger. Wenn wir für den langsamfahrenden Landwirtschaftstraktor die Sonderstellung bezüglich Motorfahrzeuggesetz (MFG), Zollvorschriften, Haftpflichtversicherung, Steuern usw. beibehalten wollen, müssen wir uns u. a. auch an die Geschwindigkeitsbegrenzung halten. Änderungen an den Traktoren nach der polizeilichen Abnahme — gleich welcher Art — können sich bei Geschwindigkeitskontrollen sehr nachteilig auswirken. Dies nicht nur zum Nachteil des betreffenden Traktorhalters, sondern der Halter von Landwirtschaftstraktoren im allgemeinen, weil durch ein derartiges Verhalten unserm Vorstand und dem Zentralverband bei Verhandlungen bezüglich der Besteuerung oder über das MFG der «Boden unter den Füßen genommen» wird.

Jahresbeitrag 1950.

Es sind einige Nachnahmen nicht eingelöst worden. Wir bitten die Mitglieder, die es angeht, den Betrag von **Fr. 10.—** sofort auf das **Postcheckkonto III 4284** (Traktorverband Bern) einzubezahlen. Die Zeitschrift «Der Traktor» allein ist diesen Betrag wert.



Vertrauenslieferant der Sektion Bern